



***UICN, Unión International para la
Conservación de la Naturaleza y los
Recursos Naturales
Gland***

***Informe de auditoría independiente,
Cuentas anuales a 31 de diciembre de 2013***



Informe de auditoría
Al consejo de
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN")
Gland

Informe sobre las cuentas anuales consolidadas

Hemos auditado las cuentas anuales consolidadas adjuntas de la sociedad Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN"), que comprenden el balance consolidado a 31 de diciembre de 2013, la cuenta de pérdidas y ganancias consolidada, el estado de cambios en el patrimonio neto consolidado, el estado de flujos de efectivo consolidado y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de los administradores

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales consolidadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales ("UICN"), de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en la Ley suiza y las Normas Suizas de Auditoría, así como las Normas Internacionales de Auditoría, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la Ley suiza y las Normas Suizas de Auditoría, así como las Normas Internacionales de Auditoría. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el s.9(alto)s di tj .7(i).

e* [(fi)-193(e* [(()-23(e* 71(i)38(ac))83(al)2.)-()-2(.3(s)14J 0e)0e)00ae.7(36-32 o(i)388ac)ald2.4(3a)-424d



Tabla de Contenidos

I	Actividad	9
II	Resumen de los principales principios contables y definiciones aplicados	9
III	Efectivo y depósitos a corto plazo	13
IV	Activos financieros	14
V	Cuentas a cobrar de los miembros y dotaciones	14
VI	Cuentas a cobrar del personal	15
VII	Cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	15
VIII	Anticipos a socios responsables de la ejecución	15
IX	Cuentas a cobrar de acuerdos marco	15
X	Cuentas a cobrar y anticipos de acuerdos de proyecto	16
XI	Inmovilizado material	16
XII	Inmovilizado intangible	17
XIII	Cuentas a pagar y pasivos acumulados	17
XIV	Provisiones	18
XV	Ingresos diferidos	19
XVI	Préstamo	20
XVII	Patrimonio neto	20
XVIII	Retención de impuesto sobre la renta del personal	

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

IUCN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE INGRESOS Y GASTOS - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

		2013			2012		
	Notas	Secretaría no restrin- gido	Acuerdos de pro- yectos	Total	Secretaría No restrin- gido	Acuerdos de pro- yectos	Total
INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS							
Cuotas de miembros		12.374	0	12.374	11.646	0	11.646
Devolución de impuestos sobre la renta del personal	XVIII	1.214	0	1.214	1.541	0	1.541
Ingresos por acuerdos	XIX	341	78.793	79.133	252	74.937	75.189
Ingresos por acuerdos marco		16.935	0	16.935	16.594		16.594
Otros ingresos operativos	XX	3.519	423	3.942	3.627	2.169	5.796
TOTAL DE INGRESOS OPERATIVOS EXTERNOS		34.383	79.216	113.599	33.660	77.106	110.766
ASIGNACIONES INTERNAS							
Recursos provenientes de acuerdos marco asignados a proyectos		(640)	640	0	(311)	271	(40)
Cargos cruzados de proyectos		27.890	(27.738)	153	25.493	(27.145)	(1.652)
Otras asignaciones internas		110	(263)	(153)	778	914	1.692
ASIGNACIONES NETAS		27.360	(27.360)	(0)	25.960	(25.960)	(0)
GASTOS OPERATIVOS							
Gastos de personal y consultorías		46.328	21.084	67.413	46.818	22.505	69.323
Viajes y comunicaciones		2.217	13.671	15.888	2.673	10.273	12.946
Vehículos y equipo - Costes y mantenimiento		2.802	2.823	5.624	2.954	2.523	5.477
Costes de oficina y administración general		4.799	2.221	7.020	5.150	1.956	7.106
Costes de publicaciones e impresiones		373	1.776	2.149	402	2.225	2.627
Talleres y subvenciones a asociados		769	5.050	5.819	988	11.086	12.074
Otros gastos operativos		710	575	1.285	820	535	1.355
Cargos cruzados de proyectos							0
TOTAL GASTOS OPERATIVOS		57.998	47.200	105.197	59.805	51.103	110.908
SUPERÁVIT/ (DÉFICIT) OPERATIVO NETO		3.745	4.655	8.401	(185)	43	(142)
OTROS INGRESOS (GASTOS)							
Ingresos por intereses	XVI	577	33	609	633	14	647
Gastos financieros	XVI	(722)	(227)	(949)	(709)	(202)	(911)
Beneficios (pérdidas) de capital	IV	1.003	0	1.043	121	0	121
Beneficios (pérdidas) netos por cambio de moneda	XVII	134	(92)	42	11	(174)	(162)
Diferencias por cambio de moneda en la reevaluación de los saldos de los proyectos	XXI	0	(362)	(362)	0	(526)	(526)
Movimientos netos en dotaciones y aplicaciones		(1.197)	121	(1.116)	(1.712)	506	(1.206)
Excedente del proyecto Congreso 2012		0		0	814	(814)	0
TOTAL OTROS INGRESOS (GASTOS)		(205)	(528)	(733)	(842)	(1.196)	(2.038)
SUPERÁVIT (DÉFICIT) NETO PARA EL AÑO		3.540	4.127	7.668	(1.027)	(1.153)	(2.180)

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE PATRIMONIO NETO - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

Reservas asignadas		Reservas no restringidas			Fondo
Reserva	Otra	Reservas	Fondo	Ajuste	Fondo
reuniones		centros	para	conversión	imprevistos
reglamentari4 0 Td [(Aj)-17(u)-17.3P <</MCID 64 >>BDC			0.004 <</MCID 69 >>BDC	-43Tb	

UICN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales

ESTADO CONSOLIDADO DE FLUJOS DE EFECTIVO - EJERCICIO CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2013

(En miles de CHF)

	Notas	2013	2012
Flujo de efectivo de actividades de explotación			
Saldos netos de actividades de explotación		2.741	(350)
Amortización del inmovilizado material	XI	2.229	2.406
Amortización y depreciaciones del inmovilizado intangible	XII	656	746
Aumento / (disminución) en las provisiones cuotas de miembros atrasadas	V	(267)	523
Aumento / (disminución) en las provisiones proyectos deficitarios	XIV	169	(20)
Aumento / (disminución) en provisión por terminaciones de empleo	XIV	358	463
Aumento / (disminución) en pasivos vacaciones/repatriación de personal	XIV	(185)	(42)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de los miembros	V	(698)	676
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar del personal	VI	102	(212)
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de organizaciones asociadas	VII	1.206	(164)
(Aumento) / disminución en anticipos a socios responsables de la ejecución	VIII	(1.350)	889
(Aumento) / disminución en otras cuentas a cobrar		213	(67)
Aumento / (disminución) en cuotas de miembros cobradas por adelantado		329	(40)
Aumento / (disminución) en cuentas a pagar y pasivos acumulados	XIII	28	(820)
Aumento / (disminución) en cargos sociales a pagar		(97)	(268)
Aumento / (disminución) en pasivo diverso a corto plazo		(35)	162
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos marco	IX	527	178
(Aumento) / disminución en cuentas a cobrar de acuerdos de proyectos	X	3.118	(3.427)
Aumento / (disminución) anticipos de acuerdos de proyecto	X	746	108
Pérdida por venta de inmovilizado material	XI	686	169
Aumento / (disminución) en Reserva para reuniones reglamentarias	XVII	499	(774)
Aumento / (disminución) en otras reservas	XVII	225	-
Aumento / (disminución) en reserva Fondo para Reformas	XVII	177	193

- x Con excepción del inmovilizado material, que se presenta a valores históricos, los saldos expresados en monedas diferentes al franco suizo en el balance consolidado se convierten aplicando el tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio y los beneficios o pérdidas netas no realizadas resultantes se incluyen en el balance como reserva de ajuste por conversión de monedas.
- x Los saldos de proyectos en GBP, CNY, USD o EUR se reevalúan en CHF utilizando los tipos de cambio del cierre del ejercicio. Los beneficios o pérdidas netas no realizadas se reconocen en la reserva de ajuste por conversión de moneda.
- x Si se produjera una pérdida neta en la reserva de ajuste por conversión de monedas como consecuencia de la aplicación de las políticas de reevaluación anteriores, dicha pérdida se reconocería en el estado de ingresos y gastos.

6. Tipos de cambio vigentes al cierre del ejercicio

Los siguientes son los principales tipos de cambio aplicados al cierre del ejercicio ic 0 Tw ar .007 Tw 4.407 T-v

d) Donaciones para la compra de activos

El valor de las donaciones en efectivo para la compra de inmovilizado material se contabiliza como ingresos diferidos y se reconoce en el estado de ingresos a lo largo de toda la duración estimada de vida del activo correspondiente en consonancia con el cargo por amortización.

9. Inmovilizado intangible

Los programas informáticos adquiridos se capitalizan sobre la base de los gastos derivados de la adquisición y puesta en funcionamiento de dichos programas.

Los programas informáticos se amortizan linealmente a lo largo de su vida útil estimada (5 a 7 años).

10. Provisiones

a) Dotación para cuotas de miembros a cobrar

Se hace una dotación general para cuotas de miembros impagadas para reconocer la probabilidad de que no se reciban todas las cotizaciones. El incremento o la reducción en la provisión total se reconoce dentro del estado de los gastos e ingresos. Las dotaciones para cuotas impagadas se calculan sobre la siguiente base, en función del saldo pendiente de recibir al cierre del ejercicio:

Cuotas pendientes de recibir:

desde hace cuatro años o más	100%
desde hace tres años	60%
desde hace dos años	40%
desde hace un año	20%

a) Reservas sin restricciones

Fondo de la UICN

El Fondo de la UICN se mantiene para preservar el capital de la Unión. Todos los ingresos añadidos al Fondo y las pérdidas producidas en este durante el año se agregan al capital o se sustraen de este. El Consejo de la UICN es el responsable de la gestión del Fondo, que se mantiene como reserva de último recurso.

Ajuste por conversión de monedas

La reserva de ajuste por conversión de monedas representa las variaciones del valor del activo neto de la UICN en el nivel de la consolidación que resulta de las variaciones de la GBP, el CNY, el dólar EUA y el EUR con respecto al franco suizo.

Fondo para imprevistos de la Secretaria

El fondo

UICN – Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales
Notas a los Estados Financieros correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013
A menos que se especifique lo contrario, todas las cifras se expresan en miles de CHF

Oceanía	101	224
América del Sur	55	66
Reino Unido	107	5
Estados Unidos	220	436
África central y occidental	1.819	2.104
Asia Occidental Central y Norte de África		

VI. CUENTAS A COBRAR DEL PERSONAL

Las cuentas a cobrar del personal corresponden a anticipos para viajes, anticipos de sueldos y préstamos a miembros del personal pendientes de reembolso al 31 de diciembre. Las sumas adeudadas a miembros del personal se cancelan en los importes a cobrar del personal.

	2013	2012
Anticipos netos para viajes	184	215
Anticipos de sueldos y préstamos a miembros del persc	73	145
Total	258	360

VII. CUENTAS A COBRAR DE ORGANIZACIONES ASOCIADAS

4. Edificio de la Sede

El edificio de la Sede está incluido en las partidas “Infraestructuras de edificios” e “Instalaciones en edificios”. Dicho edificio consta de un edificio original y de una ampliación de este.

a) n(r)-5.9(i)2.6(edi)2.6o(t)6.6(u)12.(u)06.6(ea)-6(d) r62(e)4.ende es)-2 p(t)6.6(u)12.op.6(ac)i2(ofs)-20

XIV.

XV. INGRESOS DIFERIDOS

Ingresos diferidos

	2013	2012
Ingresos diferidos de acuerdos marco	989	1.002
Alquileres diferidos en los Estados Unidos	141	154
Donaciones para la construcción de		

XVI. PRÉSTAMO

Préstamo para la ampliación del edificio de la sede

	2013	2012
Corriente	103	100
No corriente	9.809	9.910
Total	9.912	10.010

El Gobierno Suizo concedió un préstamo sin intereses de CHF 20 millón para financiar la ampliación del edificio de la sede.

Dicho préstamo es a pagar en 50 plazos anuales de CHF 400. El primer plazo se abonó en diciembre de 2010.

El valor de mercado del préstamo se estima en CHF 9.912. El valor en efectivo pendiente de pago del préstamo se ha descontado a un tipo del 3%, que representa el tipo de interés de mercado para

ANEXO A - FONDOS BÁSICOS DE ACUERDOS MARCO

Importes en miles de francos suizos	2013 Gastos Secretaría	AM - Asignación al presuesto básico
Región de África Central y Occidental - PACO	4.780	948
Región de África Oriental y Austral - ESARO	3.670	791
Región Asia	7.353	1.000
Mesoamérica y Caribe	2.138	493
Sudamérica y Brasil	1.019	499

Grupo Finanzas	2.025	-
Grupo Gestión Recursos Humanos	1.097	-
Unidad de las Alianzas Estratégicas	567	480
Unidad de los Servicios Generales	3.142	-

ANEXO A - FINANCIAMIENTO BAJO ACUERDOS MARCO

	TOTAL
Donantes de Acuerdos Marco Conjuntos	
Agencia Danesa para el Desarrollo Internacional (DANIDA) - Dinamarca	3.276
Agencia del Medio Ambiente - Abu Dabi (EAD) - Emiratos Árabes Unidos	1.000
Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) - Francia	705
MAVA - Fundación para la Protección de la Naturaleza - Suiza	1.000
Ministerio del Medio Ambiente - República de Corea	600
Ministerio de Asuntos Exteriores - Finlandia	857
Agencia Noruega de Cooperación para el Desarrollo (NORAD) - Noruega	3.167
Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI) - Suecia	4.130
Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) - Suiza	2.200
Total financiamiento bajo Acuerdos Marco Conjuntos	16.935